

3A LISANG 7+8
ADAKSANG DI TEMPU



In 1A, we learned
to talk about time.

In 1B, we learned
to talk about days,
weeks and years.

In 2B, we learned
to talk about
duration.

Today, we will
learn to talk about
frequency and
unknown time.

1AL9 I sleep at 1.

YO DRUMIH UNGORA.

1BL9 On Fridays I sleep.

SESTAFERA YO DRUMIH.

2BL8 Class lasts 2 hours.

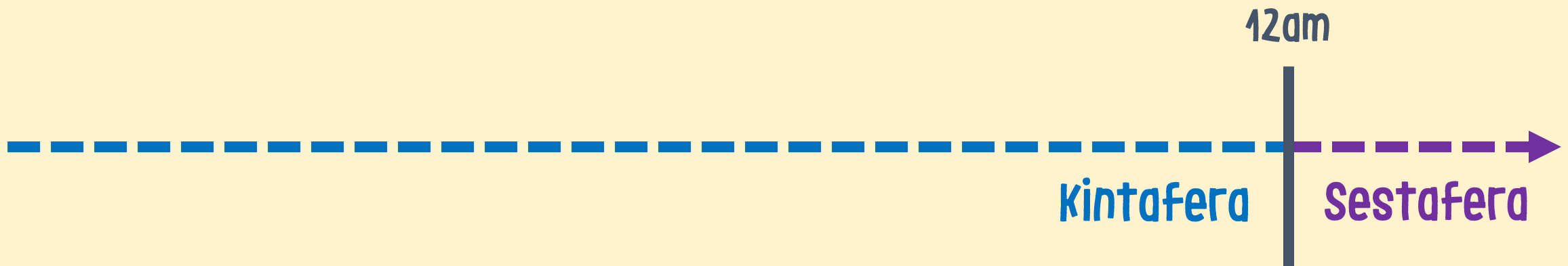
LISANG DURAH 2 ORA.

3AL7 I sleep all the time.

3AL7 I'll sleep later.

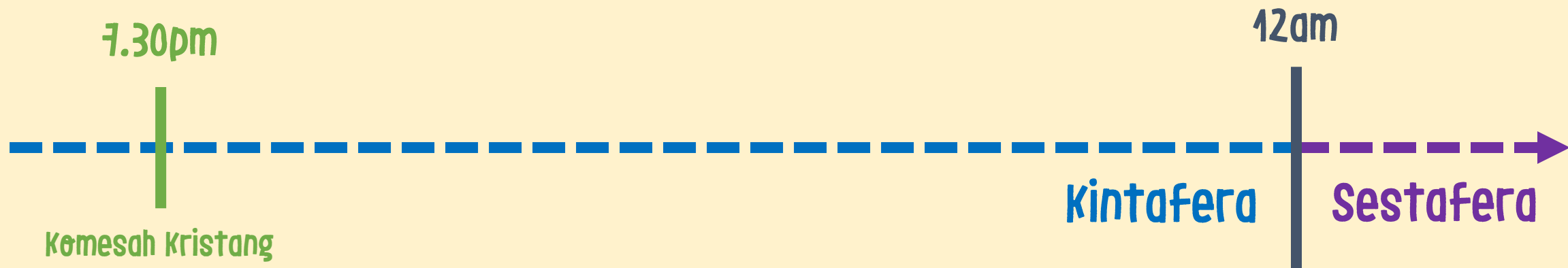
LUMIANS KIORA

Kiora bos bai prendeh Kristang?
Yo bai prendeh Kristang **Kintafera anoti.**



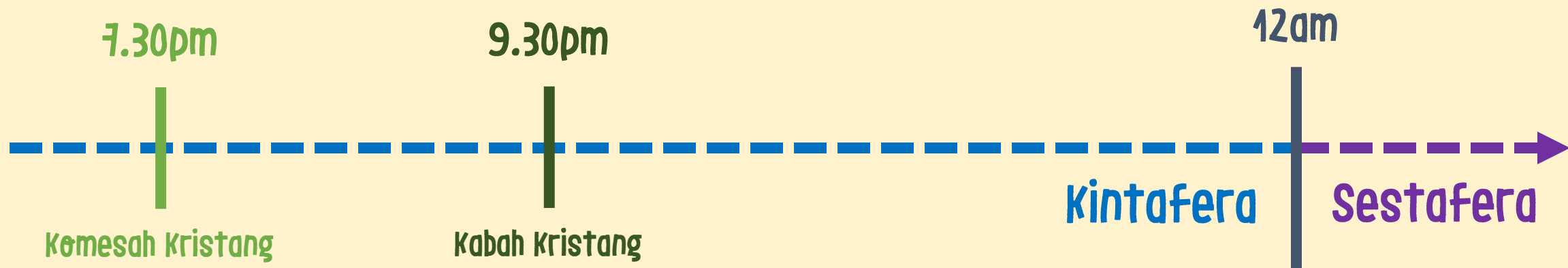
LUMIANS KANTORA

Kantora komesah bos sa lisang Kristang?
Setiora miu anoti komesah.

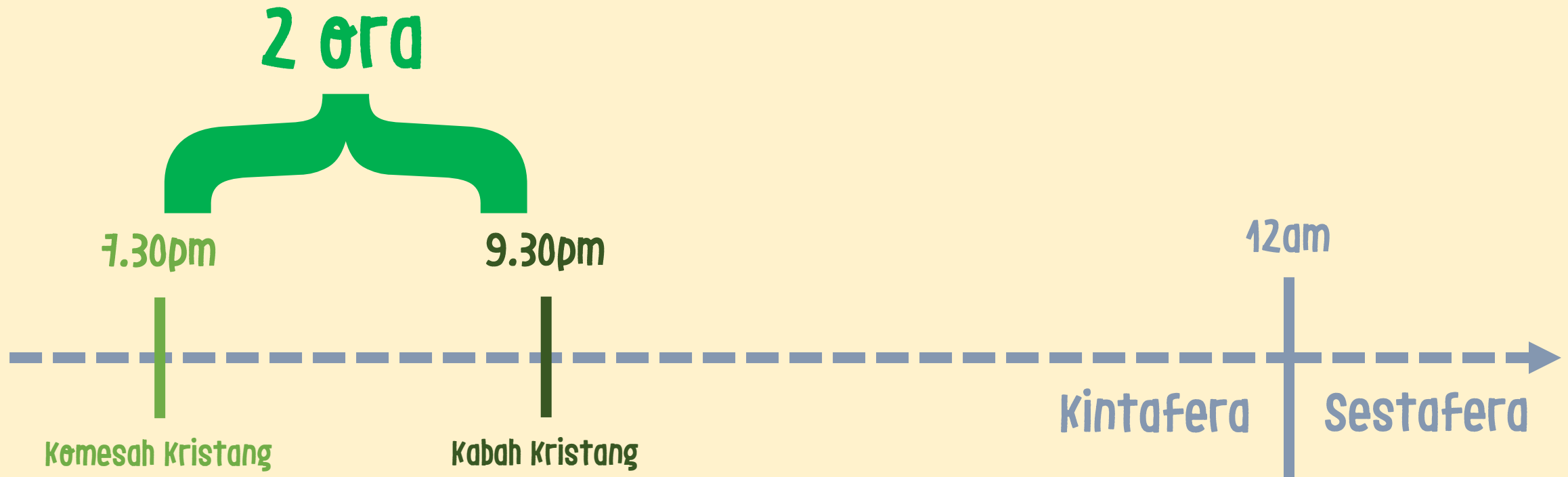


LUMIANS KANTORA

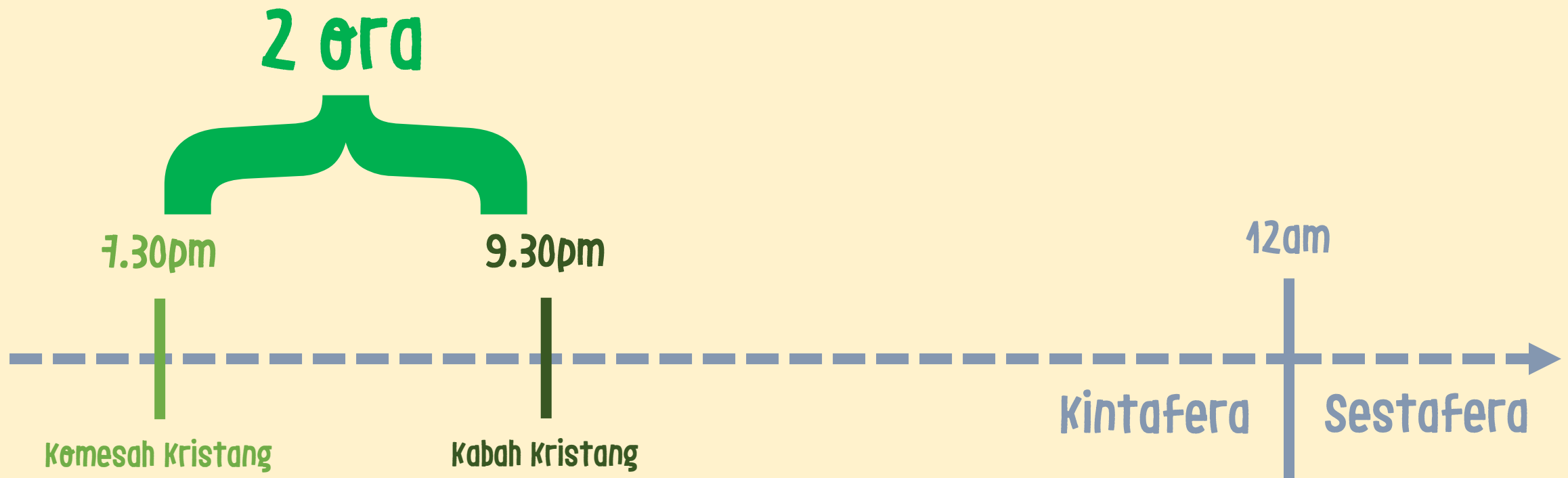
Kantora kabah bos sa lisang Kristang?
Noviora miu anoti kabah.



**Kantu ora durah bos sa lisang Kristang?
Durah 2 ora.**



Bos teng lisang Kristang **kantu bes** pra sumana?
1 bes.



OSULINGGU MISTIDU

KANTU BES

how many times

Yo ja bai Johor Baru 2 bes.

Yo ja olah Star Wars 133 bes.

Yo ja skiseh isti diabu di palabra mutu tantu bes.

OSULINGGU MISTIDU

KANTU BES

how many times

IMPODIH: Yo ja bai Johor Baru 2 tempu.

IMPODIH: Yo ja olah Star Wars 133 tempu.

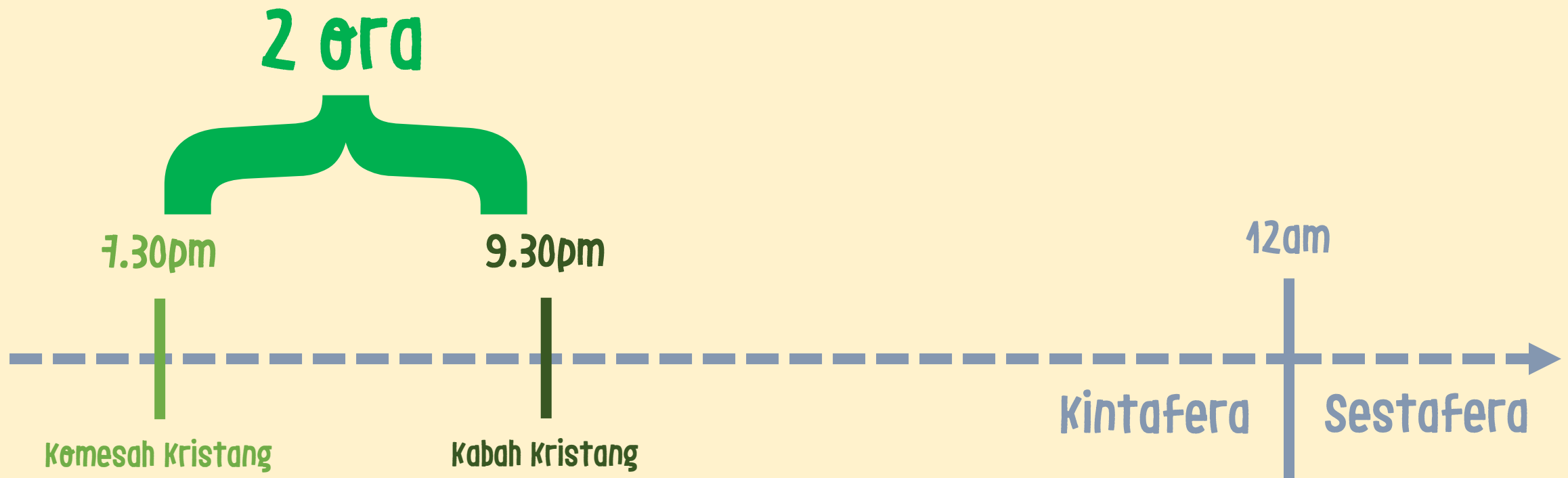
OSULINGGU MISTIDU KANTU BES PRA...

how many times per...

Yo ja bai Johor Baru 2 bes pra sumana.

Yo ja olah Star Wars 133 bes pra dia.

Bos teng lisang Kristang **kantu bes** pra sumana?
1 bes pra sumana.



Bolotu...

...bebeh agu kantu bes pra dia?

...santah MRT kantu bes pra sumana?

...papiah Kristang kantu bes pra mes?

...bai otru tera kantu bes pra anu?

Keng...

...fazeh sibrisu mas di 8 ora pra dia?

...fazeh sisisu mas di 2 bes pra sumana?

...les mas di 2 libru pra mes?

...kuniseh kung mas di 100 jenti nubu pra anu?

Sometimes, you don't want to be so specific about how frequently you do something.

In both English and Kristang, we use a special class of adverb called "time adverbs" to make general statements about how often we do something.

In Kodrah Kristang, we call these
adaksang di tempu.



PALABRA DI NASIMINTU

SEMPRI

"always" (adverb)

sempri

Eli chegah sedu kantu bes?

~₁₇ bes pra sumana.

~ = Eli sempri chegah sedu lah.



PALABRA DI NASIMINTU

SEMPRI

"always, often, almost all the time" (adverb)

Kadabes

Eli chegah sedu kantu bes?

~ Kadabes chegah sedu lah.



PALABRA DI NASIMINTU

MEMBES

"sometimes" (adverb)

membes

Eli chegah sedu kantu bes?

~Mmm, membes lah.



PALABRA DI NASIMINTU

BENGORAS

"sometimes" (adverb)

bengoras

Eli chegah sedu kantu bes?

~ Mmm, bengoras lah.



PALABRA DI NASIMINTU

JARANG

"rarely, seldom" (adverb)

jarang

Eli chegah sedu kantu bes?

~ Jarang lah. Eli sa sibrisu kabah tadri.



PALABRA DI NASIMINTU

NGKA SUDEH

"never" (adverb)

ngka sudeh

Eli chegah sedu kantu bes?

~ Huh, ngka sudeh lah! Eli sempri tadri.

∞ Bringku ∞

MATANSA NA MELAYA

“Morti ta chegah!”

3A LISANG 7 + 8



KI NUS TA LATIH? What are we practicing?

Adaksang di tempu!



KI SORTI DI GRUPU? How many people per team?

Fazeh 5 grupu.



KLAI NUS BRINGKAH? How do we play?

1. Tudu logu achah 1 fola di Matansa na Melaya.
2. Tudu bolotu matamata di Straits Settlements!
3. Tres jenti fikah matador/a! Bos sa fola logu teng "Matah kung jenti".
4. Tudu otru matamata kereh buskah isti matador/a.

5. Bolotu tudu sempri bai bizitah isti 8 sidadi:
Banjarmasin, Ila Natal, Jayapura, Makassar,
Medan, Miri, Pontianak kung Ternate.
6. Agora, skribeh
 - a. Adakasang
 - b. Bos sa kauzu bai isti 8 sidadi. Isti bolotu sa
"alibi". Podih skribeh tudu, nang skribeh
"Matah kung jenti!"

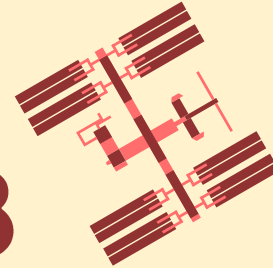
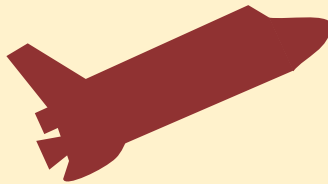
SIDADI	KANTU BES YO BAI ISTI SIDADI PRA MES	ADAKSANG	KAUZU
 Banjarmasin	Nenang bai naki	Ngka sudeh	Bai olah kung noiba
 Ila Natal	20 bes pra mes	Kadabes	Komprah tigri
 Jayapura	1 bes pra mes	Jarang	Komprah skrabu
 Makassar	Yo bibeh naki		
 Medan	3 bes pra mes		
 Miri	1 bes pra mes		
 Pontianak	5 bes pra mes		
 Ternate	Nenang bai naki		

7. Kontu bos matador/a, bos kereh matah kung tudu otru jenti.
8. Kontu bos matamata, bos mistih matah kung matador/a.
9. Tudu troku teng 2 parti: dia kung anoti.
10. Na bos sa fola sa tras, teng nomi di sidadi.
11. Na dia, bos bai pidih kung tudu otru jenti,
"Kantu bes bos bai <bos sa nomi di sidadi>"?
"Kifoi?"

12. Teng ndika di matador/a na basu di bos sa fola.
13. Bolotu mistih buskah kung matador/a juntah kung otru matamata, sibrih tudu bolotu sa ndika juntadu.
14. Kabah 1 minutu, tudu impeh na redondu.
Bolotu logu voteh keng matador/a! Akeh jenti logu mureh.

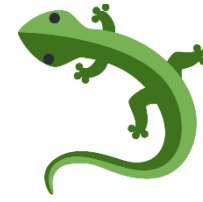
15. Kabah voteh, chegah anoti.
16. Tudu mistih pichah olu, drumih-drumih.
17. Kevin logu falah "Matador/a abrih olu."
18. Matador/a logu abrih olu, skuleh kung 1 otu jenti pra matah. (NANG FALAH NADA – SIBRIH BOS SA OLU, MANG etc.).
19. Dispois Kevin falah "Matador/a pichah olu."
Matador/a logu pichah olu.
20. Dispois Kevin falah "Tudu abrih olu."

3A LISANG 7+8
ADAKSANG DI TEMPU



Sometimes, you also don't want to be so specific about exactly when you do something.

In both English and Kristang, we again use the same class of adverb to make general, indeterminate statements about when we do something. We have learned some of these already.



PALABRA JA PRENDEH

AGORA

"now" (adverb)

agora

Kantora bos kereh bebeh binyu?

~ Oh, Deus — agora lah!



PALABRA JA PRENDEH

NANGGORA

"just now, just only, a moment ago" (adverb)

nanggora

Kiora bos olah kung Andre?

~ Nanggora, na kakus!



PALABRA DI NASIMINTU

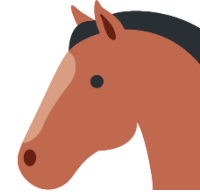
NUBU

"recently (lit. "newly")" (adverb)

nubu

Kantora bos olah kung Andre?

~ Nubu ja olah kung eli, na kama!



PALABRA DI NASIMINTU

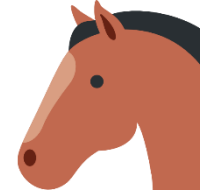
TANTEMPU

"some time ago, a long time ago" (adverb)

tantempu

Kantora bos olah kung Andre?

~ Tantempu na Zouk...



PALABRA DI NASIMINTU

ALGOMESU

"right now, in a moment" (adverb)

algomesu

Kiora bos olah kung Andre?

~ Algomesu logu olah kung eli na skola!



PALABRA DI NASIMINTU

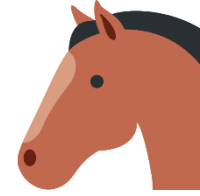
MANIORA

"soon, in a little while" (adverb)

maniora

Kiora bos olah kung Andre?

~ Maniora logu olah kung eli na parku!



PALABRA DI NASIMINTU

NIORA

"later, in a while, in due course" (adverb)

niora

Kiora bos olah kung Andre?

~ Niora logu olah kung eli na bazar!



PALABRA DI NASIMINTU

MAMBES

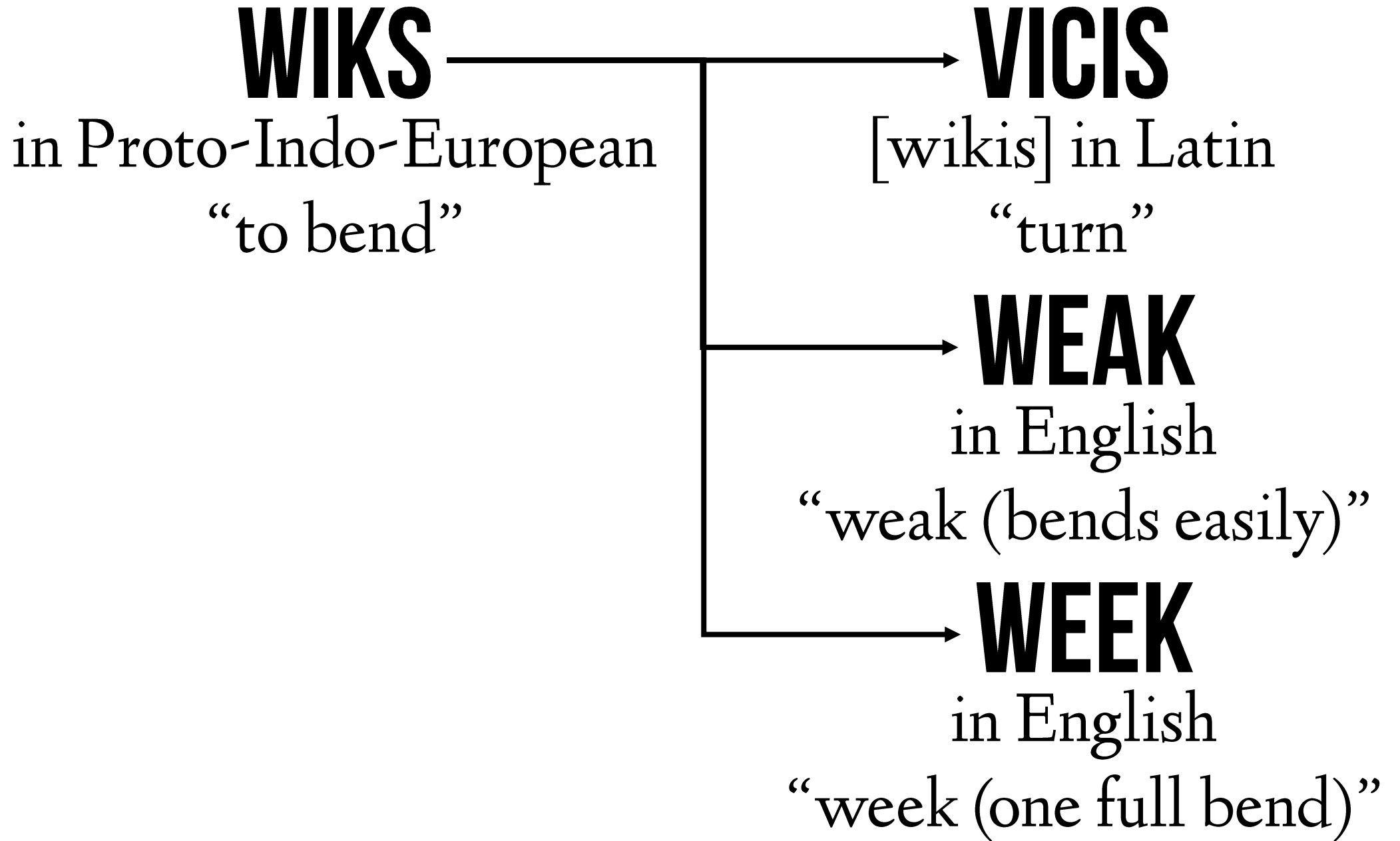
"again" (adverb)

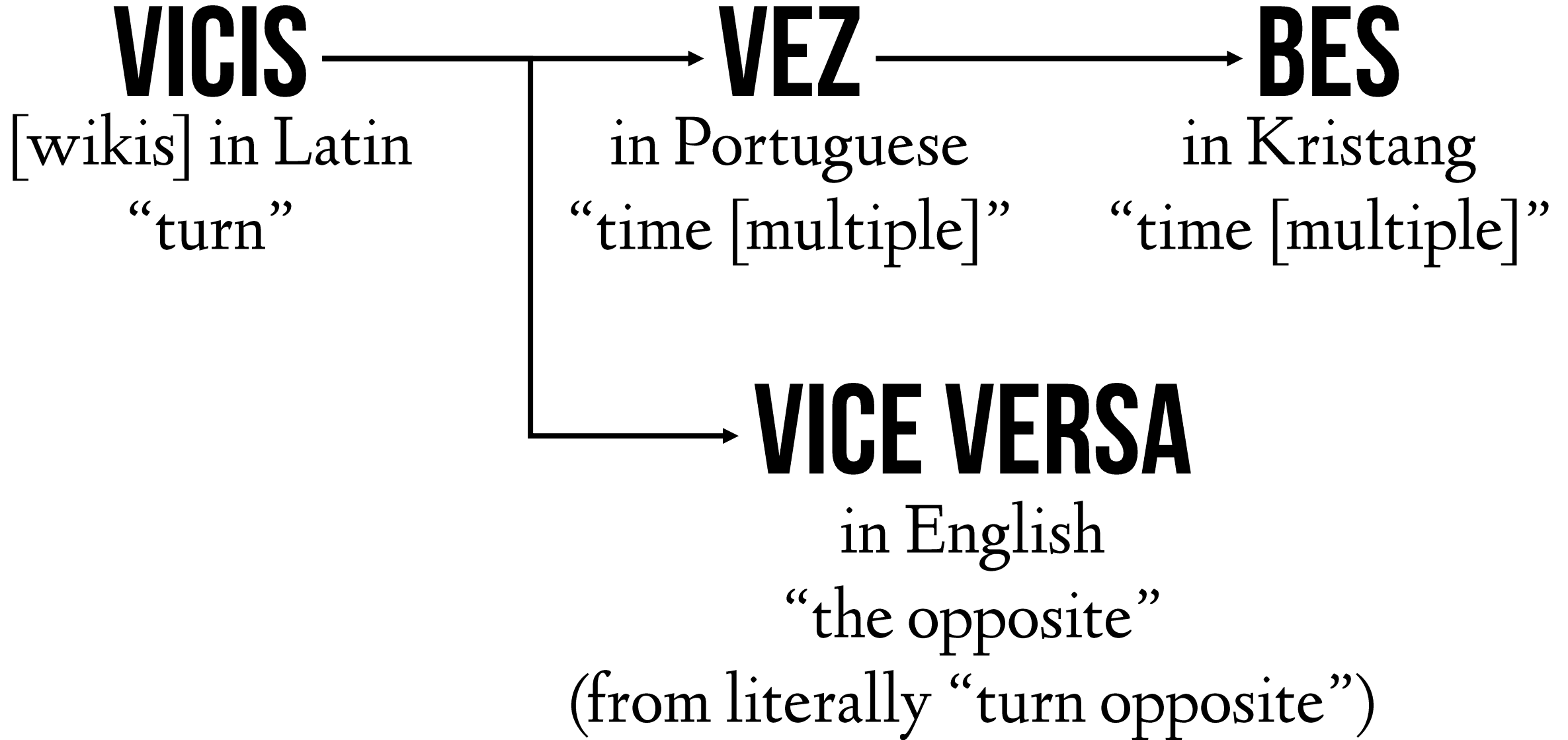
mambes

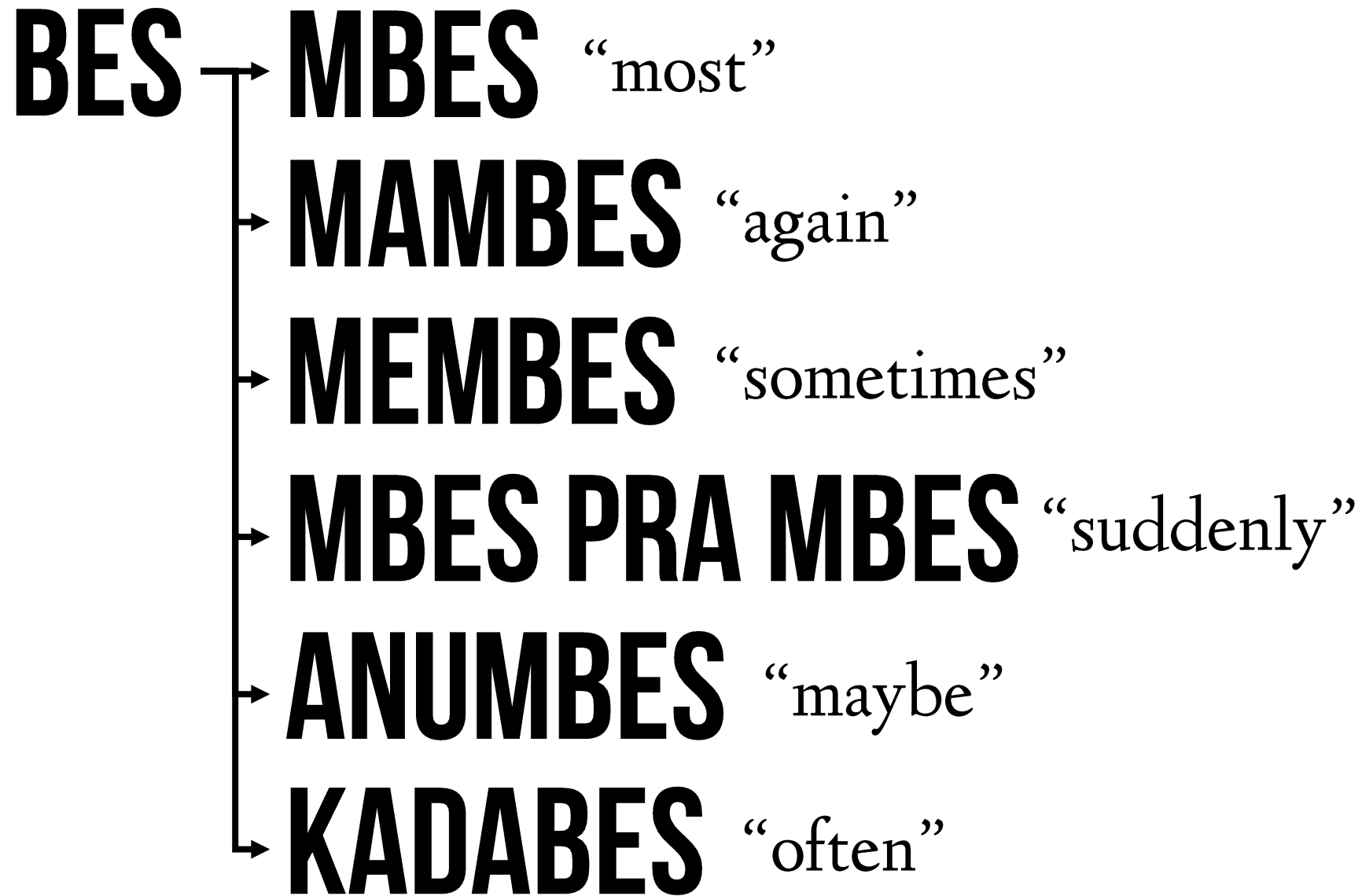
Kiora bos olah kung Andre?

~Alamak, mambes ja olah kung eli na
stesang matamata...

@#\$\$% omg Kevin why
on earth does everything
end in *bes*???









PALABRA DI NASIMINTU

ANTIS

"before" (adverb)

antis

Kiora bos olah kung Andre?

~ 5 minutu antis.



PALABRA DI NASIMINTU

DISPOIS

"after" (adverb)

dispois

Kiora bos olah kung Andre?

~ 5 minutu dispois fing di lisang.

∞ Bringku ∞

KURENTI DI TEMPU

“Birah futura!”

3A LISANG 7 + 8



KI NUS TA LATIH? What are we practicing?
Adaksang di tempu!



KI SORTI DI GRUPU? How many people per team?
Fazeh 5 grupu.



KLAI NUS BRINGKAH? How do we play?

1. Nus tudu partih 1 mezi di tempu (time machine)!
2. Nus skribenh time machine sa tempu na baroti.
3. Bos sa grupu teng lista di tempu bolotu mistih bai.

19:38

19:47

20:00

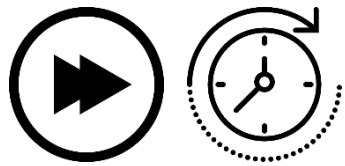
20:19

20:38

4. Pra sibrih time machine, bolotu teng lista di commands podih dah kung time machine.
5. Na nus sa troku, bos sa grupu mistih skuleh 1 command dah kung time machine.
6. Nus logu trukah tempu na baroti = bai akeh tempu.
7. Impodih sibrih command igual dos bes in a row.
8. Primiru grupu chegah na tudu tempu ganyah!

MANIORA

+10 MINUTU DISPOIS



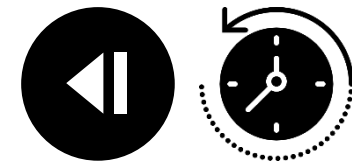
19:38

19:48

19:47

1 MIN ANTIS

-1 MINUTU ANTIS





**JO YI SA ANJU
ADRIENNE**



**SHAR SA ANJU
NAUGHTY G**



**LIZ SA ANJU
YVONNE**



PATRICIA SA ANJU
ALISON



**BEN SA ANJU
SONEH**



**FRAN SA ANJU
PHILIP**



**BRENDA SA ANJU
GRANDPA**

**SONEH SA ANJU
LIZ**



FUCHUN SA ANJU
BEN



**GRANDPA SA ANJU
BERNICE**



**TEDDY SA ANJU
FRAN**



NAUGHTY G SA ANJU ✨
CASS



**SOON FEN SA ANJU
DEB T**



**YASMIN SA ANJU
DEB C**



**KENNETH SA ANJU
BENCE**



MELISSA SA ANJU
EMMA



AGNES SA ANJU
MELISSA > EMMA



**ALISON SA ANJU
BRENDA**



**CASS SA ANJU
PATRICIA**



DEB C SA ANJU
JO YI



**KAYLA SA ANJU
AGNES**



**NAT SA ANJU
ISAAC**



**YVONNE SA ANJU
FUCHUN**



**BENCE SA ANJU
GRANDMA**



**LORD AND MASTER
SA ANJU
YASMIN**



**BERNICE SA ANJU
KAYLA**



ISAAC SA ANJU
KEVIN SIM



**PHILIP SA ANJU
LORD AND MASTER**



DEB T SA ANJU
NAT



**ADRIENNE SA ANJU
SHAR**



EMMA SA ANJU
TEDDY

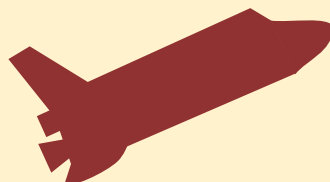
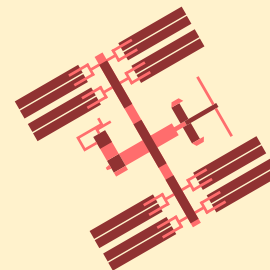


**ALISON SA ANJU
BRENDA**

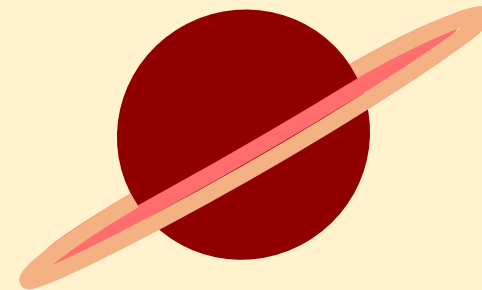


GRANDMA SA ANJU
SOON FEN

JA KABAH
KODRAH KRISTANG 3A!



LISANG PROSIMU
KODRAH KRISTANG 3B



END OF COURSE SURVEY
[TINYURL.COM/KODRAH01-END3A](https://tinyurl.com/kodrah01-end3a)

